

René Guénon

Correspondance avec René Daumal

Le Corpus minskoï de René Guénon
guenon.ru
1935

Années de correspondance : 1935.

Le texte sur le site, avec la traduction russe en regard :

https://guenon.ru/fr/1935_CaRD.html

Édition électronique. Le Corpus minskoï de René Guénon

Fichier généré le 13.10.2026.

Table des matières

Le Caire, 22 juin 1935.....	5
-----------------------------	---

Le Caire, 22 juin 1935

Cher Monsieur,

[...] J'étais déjà au courant de ce qui concerne la traduction allemande de la "Crise du Monde moderne", ou plutôt les deux traductions, mais je ne savais pas que vous connaissiez Madame Langerhans. Il est bien regrettable qu'elle n'ait pas commencé par traduire "Autorité spirituelle et pouvoir temporel", puisqu'elle en a aussi l'intention ; cela aurait évité cette sorte de concurrence qui crée une situation quelque peu ennuyeuse et embarrassante.

Aucun de mes livres n'avait encore été traduit en Allemand jusqu'ici bien qu'il en soit question depuis longtemps. [...]

[...] Nous avons pensé tout d'abord à la possibilité de trouver un éditeur en Suisse ; il paraît cependant que, dans les circonstances actuelles, cela aurait de sérieux inconvénients pour la diffusion en Allemagne même. Quoi qu'il en soit, pour avoir sur toute cette affaire des explications complètes, je ne puis mieux faire que de vous prier, pendant que vous êtes à Paris, de voir M. A. Préau, 42, rue Étienne Marcel (notre ami Dermenghem le connaît déjà) ; du reste, je lui en ai parlé en lui écrivant avant-hier, afin d'éviter tout retard, puisque votre séjour à Paris ne doit pas être de longue durée ; il se peut donc que vous receviez une lettre de lui avant que celle-ci ne nous parvienne.

Je m'en rapporte à lui, en effet, du soin de cette question, car j'ai une double difficulté à m'en occuper moi-même, d'abord du fait de mon éloignement, et ensuite parce que, tout comme vous, je ne sais pas l'allemand (aussi serait-ce, de toute façon, lui ou quelqu'un de vos amis de Bâle qui se chargerait de revoir le manuscrit). Il est certainement plus facile de s'entendre dans une conversation que par correspondance, et cela évite aussi des retards ; j'espère donc que cette idée vous agréera, et que vous au-

rez encore assez de temps disponible pour prendre ce rendez-vous avant de repartir pour Genève.

Croyez, je vous prie, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs.

René Guénon